

Prekladateľ / Translator:
Zadávateľ / Client:

Mgr. Iveta Jurčíková, [REDACTED]
KORAKO plus, s.r.o., Bielická 369,
958 04 Partizánske
neudáva sa / not stated

Číslo objednávky / Order No.:

PREKLAD / TRANSLATION: 79/2021

z jazyka anglického do slovenského jazyka / from English into Slovak language

Predmet prekladu / subject:

Osvedčenie EÚ o skúške typu / EU Type Examination Certificate

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 1/4
Počet odovzdaných vyhotovení: 1
Number of presented copies:

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Certificate No: 2163-PPE-1593

Respiratory protective devices, filtering half masks to protect against particles manufactured by

BUDAK TEKSTİL SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

Adnan Kahveci Mah. Gülyali Cad. No:4 Beylikdüzü İstanbul TURKEY

are tested and evaluated according to

**EN 149:2001 + A1:2009 Respiratory Protective Devices -
Filtering Half Masks to Protect Against Particles -
Requirements, Testing, Marking**

Based on the type examination conducted with the evaluation of test reports, technical file according to Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 Annex 5, it is approved that the product meets the requirements of the regulation.

Product Definition

Model: P0102

Filtering half mask

Classification: FFP2 NR

Here by the manufacturer is allowed to use notified body number (2163) and can fix CE mark, as shown below, on the Category III product models given above, with;

- Issuing an appropriate EU Declaration of Conformity according to **Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 Annex 9.**
- Ongoing successful performance in fulfilment of the requirements set out in **Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425** and harmonised standards, ensured by assessments based on **Annex 7 (Module C2) or Annex 8 (Module D)** of the regulation no later than 1 year from the beginning of serial production

This certificate is initially issued on **21/10/2020** and will be valid for 5 years, if there is no change in the relevant harmonised standard affecting the essential health and safety requirements.



Suat KACMAZ
UNIVERSAL CERTIFICATION
Director



UNIVERSAL
CERTIFICATION

NB 2163

OSVEDČENIE EÚ O SKÚŠKE TYPU

Č. osvedčenia: 2163 - PPE - 1593

Ochranné prostriedky dýchacích orgánov, filtračné polmasky na ochranu pred časticami vyrobené spoločnosťou

BUDAK TEKSTİL SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

Adnan Kahveci Mah. Gülyali Cad. No: 4 Beylikdüzü İstanbul TÜRECKO

boli podrobené skúške a posúdené v zmysle smernice

**EN 149:2001 + A1:2009 Ochranné prostriedky dýchacích orgánov -
Filtračné polmasky na ochranu pred časticami -
Požiadavky, skúšky, označovanie**

Na základe vykonania skúšky typu spolu s technickými správami a technickým súborom v zmysle Nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch Prílohy 5 osvedčujeme, že uvedený výrobok spĺňa požiadavky príslušného nariadenia.

Identifikácia výrobku

Model: P0102

Filtračná polmaska

Klasifikácia: FFP2 NR

Výrobcom sa povoľuje používať číslo notifikačného orgánu (2163) a zároveň je možné označiť modely výrobku kategórie III, uvedené vyššie, značkou CE tak, ako sa uvádza nižšie, spolu so splnením nasledovných požiadaviek:

- Vystavením príslušného EÚ Prehlásenia o zhode v zmysle Nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425 Príloha 9.
- Neustálym dodržiavaním požiadaviek uvedených v Nariadení o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425 a harmonizovaných smerníc, ktoré sa dosiahne na základe posúdenia v zmysle Prílohy 7 (Model C2) alebo Prílohy 8 (Model D) nariadenia najneskôr 1 rok od zahájenia sériovej výroby.

Toto osvedčenie je prvý krát vystavené dňa 21/10/2020 a platí na obdobie 5 rokov od dátumu vystavenia, pokiaľ nedôjde k zmene príslušnej harmonizovanej smernice, ktorá má vplyv na nevyhnutné požiadavky na zdravie a bezpečnosť.

CE

2163

nečitateľný podpis

Suat KAÇMAZ
UNIVERSAL CERTIFICATION
Riaditeľ

Platnosť overte pomocou QR kódu
QR kód

Necip Fazil Bulvari Keyap Sitesi E2 Blok No:44/84 Yukari Dudullu Ümraniye - ISTANBUL - TÜRECKO T:+90 216 455 80 80

UNIVERSALCERT.COM

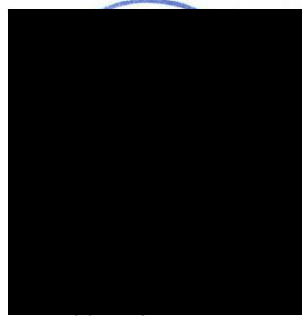
Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971011.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 79/2021.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.
Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg.no. 971011.
This translation is registered in the translator's diary under no. 79/2021.

The translation is in literal compliance with the translated document.
I am aware of the consequences resulting from knowingly false translation.

Miesto a dátum / Place and date: Prievidza, 22.3.2021.



Prekladateľ / Translator:
Zadávateľ / Client:

Mgr. Iveta Jurčíková, [REDACTED]
KORAKO plus, s.r.o., Bielická 369,
958 04 Partizánske
neudáva sa / not stated

Číslo objednávky / Order No.:

PREKLAD / TRANSLATION: 78/2021

z jazyka anglického do slovenského jazyka / from English into Slovak language

Predmet prekladu / subject:

EÚ Vyhlásenie o zhode / EU Declaration of Conformity

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 1/4
Počet odovzdaných vyhotovení: 1
Number of presented copies:

EU DECLARATION OF CONFORMITY

MANUFACTURER

BUDAK TEKSTİL SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

Adnan Kahveci Mah. Gülyali Cad. No:4 Beylikdüzü İstanbul TURKEY

PRODUCT DESCRIPTION

Model: P0102

Filtering half mask

Classification: FFP2 NR

Particle Filtering Half Face Mask in Category III product according to (EU) 2016/425 Personal Protective Equipment Regulation

The Manufacturer declares on his sole responsibility that the product above is, under conditions of normal use and conditions defined by the Manufacturer, safe and meets all the necessary legal conditions and requirements. The product is a personal protective equipment that is intended for single use and solely in accordance with the Manufacturer's instructions.

The Conformity is ensured with the following mechanism:

- Complies with EU 2016/425 Personal Protective Equipment Regulation establishing technical requirements for Category III products,
- Complies with Essential Health and Safety Requirements of Technical harmonised standard EN 149:2001 +A1:2009
- All required tests referred in above standards are conducted,
- Complies with other relevant harmonized legislation and community standards
- For the assessment of conformity the EU Type Examination certificate (Serial No:2163-PPE-1593) is issued, after all technical evaluations for conformity to the regulation and harmonised standards conducted, by;
 - UNIVERSAL CERTIFICATION, SURVEILLANCE SERVICES and TRADE Co, as Notified Body number 2163
- The product is under surveillance of same Notified Body, NB 2163 according to the Annex III (Module C2) of the PPE Regulation (EU) 2016/425, for quality assurance.

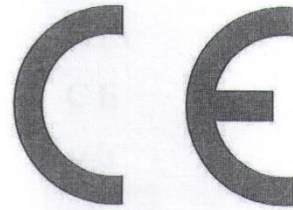
MARKING, LABELLING

Marking, labelling and user information are prepared in accordance with EU 2016/425 Personal Protective Equipment Regulation and the harmonised product standards given above.

MEASURES TO ENSURE CONFORMITY

The Manufacturer declares that he has taken all necessary measures to ensure the conformity of products placed on the market with technical documentation and technical requirements for this type of product.

General Manager
21/10/2020



2163

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

VÝROBCA

BUDAK TEKSTİL SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

Adnan Kahveci Mah. Gülyali Cad. No: 4 Beylikdüzü İstanbul TÜRKİYE

POPIS VÝROBKU

Model: P0102

Filtračná polmaska

Klasifikácia: FFP2 NR

Filtračná polmaska na tvár na ochranu pred časticami, výrobok kategórie III v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch

Výrobca pod výlučnou zodpovednosťou vyhlasuje, že vyššie uvedený výrobok je pri podmienkach bežného používania a v zmysle podmienok definovaných výrobcom bezpečný a spĺňa všetky nevyhnutné zákonné podmienky a požiadavky. Výrobok predstavuje osobný ochranný prostriedok, ktorý je určený na jednorazové použitie výlučne v súlade s pokynmi výrobcu.

Posúdenie zhody bolo uskutočnené v zmysle nasledovných smerníc:

- Výrobok spĺňa požiadavky nariadenia EÚ 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch, ktoré definuje technické požiadavky pre výrobky kategórie III,
- Spĺňa nevyhnutné požiadavky na zdravie a bezpečnosť v zmysle technickej harmonizovanej smernice EN 149:2001 + A1:2009
- Boli uskutočnené všetky skúšky tak, ako je to definované vo vyššie uvedených smerniciach
- Výrobok spĺňa požiadavky všetkých ostatných harmonizovaných nariadení a smerníc Spoločenstva
- Po uskutočnení všetkých technických hodnotení pre posúdenie zhody s nariadeniami a harmonizovanými smernicami bolo vystavené Osvedčenie EÚ o skúške typu (sériové číslo: 2063-PPE-1593) zo strany spoločnosti:

UNIVERSAL CERTIFICATION, SURVEILLANCE SERVICES and TRADE Co, ako notifikačného orgánu č. 2163

Výrobok je pod dohľadom rovnakého notifikačného orgánu, NO č. 2163 v zmysle Prílohy II (Modul C) nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch na účely zaistenia kvality.

OZNAČENIE, ŠTÍTKY

Označenia, štítky a iné údaje sú vytvorené v zmysle Nariadenia EÚ 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a harmonizovaných smerníc výrobku tak, ako sa uvádza vyššie.

OPATRENIA NA ZAISTENIE ZHODY

Výrobca potvrdzuje, že boli prijaté všetky opatrenia na zaistenie zhody výrobkov umiestnených na trh s technickou dokumentáciou a technickými požiadavkami pre tento typ výrobku.

Generálny riaditeľ

21/10/2020

CE

2163

nečitateľný podpis

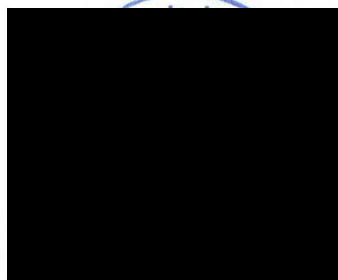
Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971011.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 78/2021.

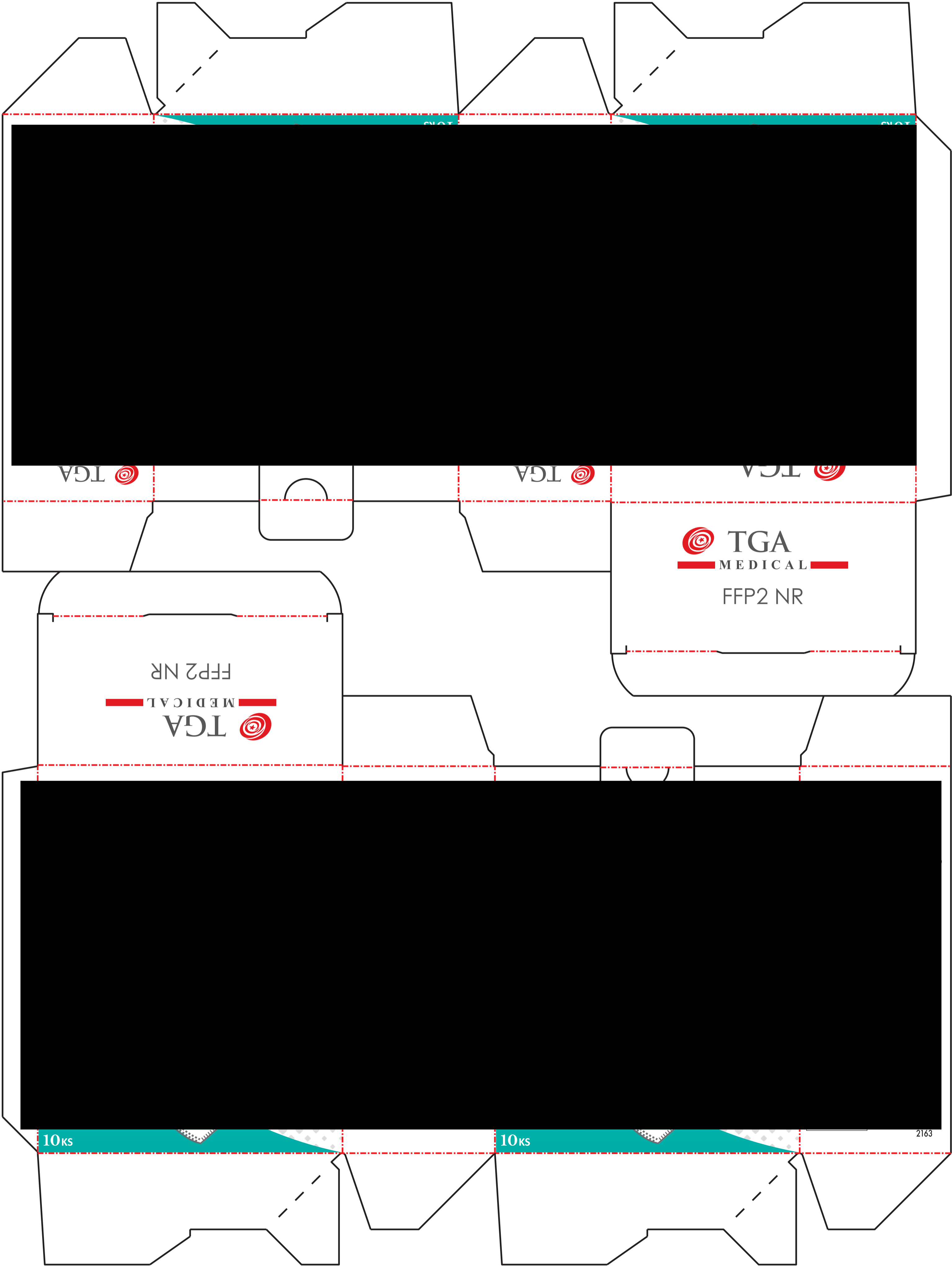
Preklad súhlasí s prekladanou listinou.
Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg.no. 971011.
This translation is registered in the translator's diary under no. 78/2021.

The translation is in literal compliance with the translated document.
I am aware of the consequences resulting from knowingly false translation.

Miesto a dátum / Place and date: Prievidza, 22.3.2021.





TGA

TGA

TGA

 **TGA**
MEDICAL

FFP2 NR

FFP2 NR
MEDICAL
 **TGA**

10ks

10ks

2163



Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritérií

Identifikačné údaje:

Názov zákazky: „Výzva č. 1 - Respirátor FFP2 bez výdychového ventilu“

Uchádzač: KORAKO plus, s. r. o.

Adresa sídla: Bielická 369, 958 04 Partizánske

IČO: 43959954

Číslo účtu (IBAN): [REDACTED]

Telefónne číslo: [REDACTED]

E-mailová adresa: korakoplus@gmail.com

Ponuková cena v súlade s opisom predmetu zákazky:

Názov	Celková cena v eur s DPH
Respirátor FFP2 bez výdychového ventilu v celkovom množstve 60 000 ks	8 640,00

Cena uvedená uchádzačom obsahuje všetky náklady, ktoré uchádzačovi vzniknú v súvislosti s plnením predmetnej zákazky. Verejný obstarávateľ upozorňuje, že novelou 67/2020 Z. z. účinnou od 12.02.2021 sa na respirátory FFP3 a FFP2 zaviedla 0 (nulová) DPH. Na základe uvedeného **bude celková cena s DPH totožná s celkovou cenou bez DPH a to bez ohľadu na to, či uchádzač je alebo nie platiteľom DPH.**

Čestné vyhlásenie: Predložením tejto ponuky zároveň **čestne vyhlasujem**, že postupujem v súlade s **etickým kódexom** uchádzača vydaným Úradom pre verejné obstarávanie:

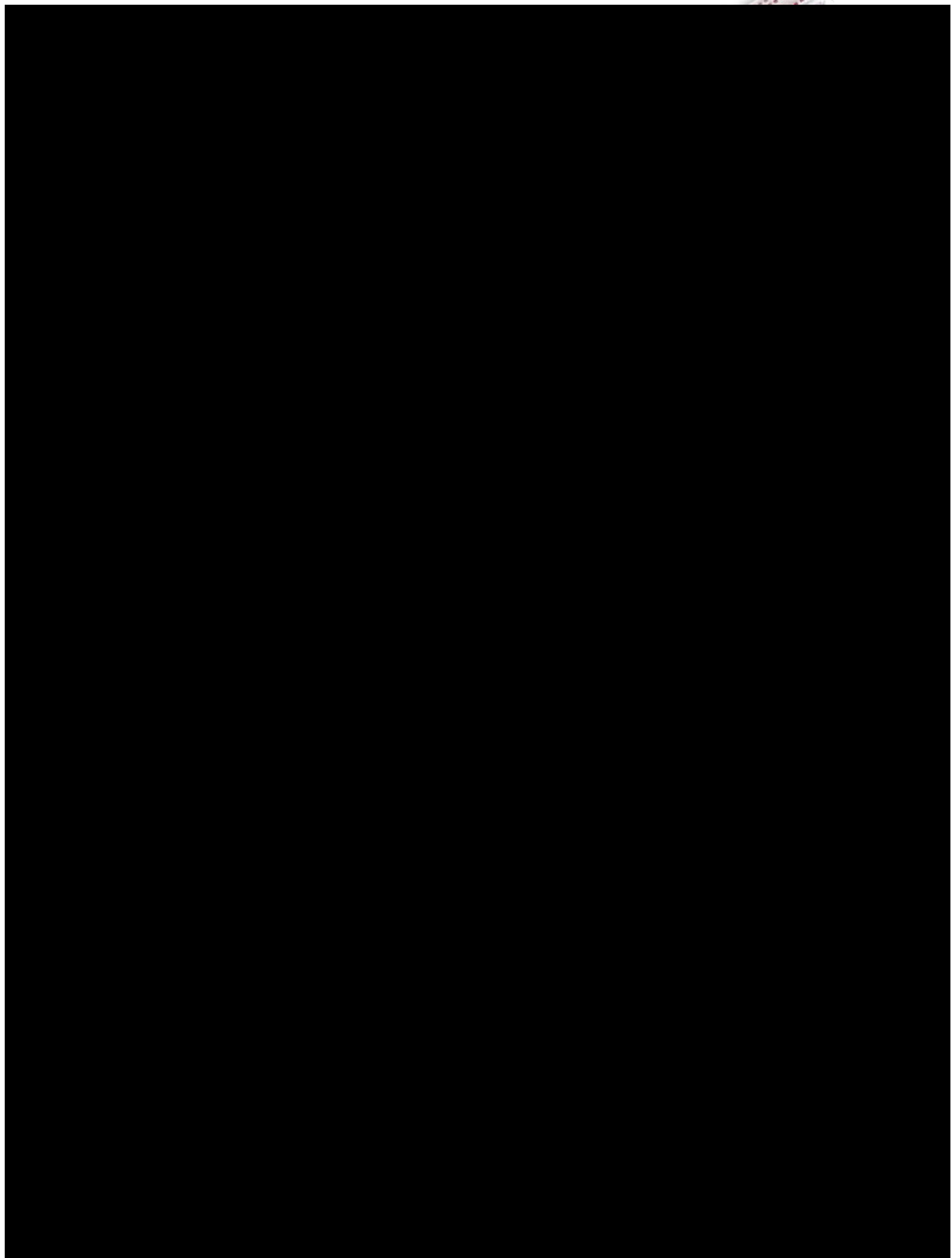
<https://www.uvo.gov.sk/zaujemmauchadzac/eticky-kodex-zaujemcu-uchadzaca-54b.html>

V Partizánskom dňa 13. 4. 2021

[REDACTED SIGNATURE]

Marianna Havalďová
Na základe poverenia

Technický list



Na je norazov pou t e, nepra , ne e , ne e , ne st , or av .